Fig.1

Üretici Firma - Παρόχου από την Artsana S.p.A
Via Saldarini Catelli, 1
Grandate (Como) - Italy 22070
www.chicco.com

EN 12586:2007

46 004082 00 02_00_2020

Artsana S.p.A.– via Saldarini Catelli, 1
Grandate (Como) - Italy 22070
www.chicco.com

chicco

IT ISTRUZIONI D'USO

Leggere e conservare queste istruzioni per futuro riferimento.

Per la sicurezza del vostro bambino.

⚠ **ATTENZIONE!**

Prima dell'uso verificare sempre il trattieni succhietto completo. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Non allungare mai il trattieni succhietto! Non collegarlo mai a cordini, nastri, stringhe o parti larghe dell'indumento. Il vostro bambino potrebbe strangolarsi. Agganciare la clip solo agli abiti del bambino. Questo prodotto non è e non deve essere utilizzato come un giocattolo o un anello di dentizione. Utilizzare sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto e solo come trattieni succhietto, ogni altro uso è da considerarsi improprio. Il contatto accidentale con alcune sostanze come ad esempio creme, sostanze grasse e/o oleose potrebbe causare il danneggiamento/scoloritura e/o rimozione completa delle decorazioni. Il trattieni succhietto non deve essere utilizzato quando il bambino è nella culla, letto o lettino.

Come agganciare correttamente il trattieni succhietto: fissare l'aggancio morbido del trattieni succhietto facendolo passare all'interno dell'anello del succhietto e chiuderlo inserendo il bottoncino di chiusura dentro l'apposito foro (v. figura 1).

Avvertenza: Non inserire mai l'aggancio morbido all'interno dei fori o asole di areazione presenti sul disco del succhietto. Quando fissato al succhietto assicurarsi che l'aggancio morbido non ostruisca i fori di ventilazione presenti sullo scudo del succhietto. Tenere la confezione e/o i suoi componenti fuori dalla portata del bambino. Istruzioni di pulizia: Questo prodotto può essere sterilizzato mediante sterilizzazione a freddo con gli appositi liquidi sterilizzanti e/o a caldo. Per pulire il prodotto, utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida e detergente neutro, scaciquare abbondantemente ed asciugare accuratamente. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in luogo pulito e asciutto al riparo da luce e fonti di calore. Non utilizzare agenti pulenti aggressivi o antibatterici per pulire il trattieni succhietto. Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

EN USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully and keep for future reference.

For your child's safety.

⚠ **WARNING!**

Before each use check carefully. Throw away at the first sign of damage or weakness. Never lengthen the soother holder! Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child may be strangled. Only attach the clip to the child's clothes. This product is not a toy and is not designed for use by children as a toy or teething ring. This product must only be used under the supervision of an adult; use it as a soother holder only; all other use is to be considered improper. Accidental contact with certain substances such as, for instance, creams, greasy and/or oily substances could cause damage/discolouring and/or removal of any decorations. The soother holder clip must not be used when the baby is in the bed, crib or cradle. How to clip on the soother holder correctly: to fasten the soother holder soft connector, thread it through the soother ring and close it by inserting the closure button inside the relative hole (see figure 1).

Warning! Never insert the soft clip connector inside the holes or ventilation slots on the soother shield. When the soft connector is fastened to the soother, make sure it does not obstruct the ventilation slots on the soother shield. Keep the packaging and/or all accessories out of the reach of children. Cleaning instructions: This product can be cold sterilized, using sanitising liquids and/or hot sterilized. To clean the product, you can use a soft cloth dipped in warm water and a neutral detergent; rinse thoroughly and dry carefully. Do not use aggressive cleaning agents or anti-bacterial cleaners to clean the product. Store the product in a clean, dry place away from direct sunlight or heat sources when not in use.

FR MODE D'EMPLOI

Lire et conserver cette notice pour la consulter en cas de nécessité.

Pour la sécurité de votre enfant.

⚠ **AVERTISSEMENTS!**

Vérifier l'attache sucette soigneusement avant chaque utilisation. Le jeter au premier signe de détérioration ou de fragilité. Ne jamais rallonger l'attache sucette! Ne jamais l'attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler. N'accrocher la pince qu'aux vêtements de l'enfant. Ce produit n'est pas et ne doit pas être utilisé en guise de jouet ou d'anneau de dentition. Toujours utiliser ce produit sous la surveillance d'un adulte et seulement comme attache-sucette ; toute autre utilisation est incorrecte. Le contact accidentel avec certaines substances comme par exemple des crèmes, des substances grasses et/ou huileuses pourrait endommager/décolorer et/ou effacer complètement les décorations. Ne pas utiliser ce produit quand l'enfant se trouve dans un lit pour enfant, un lit ou un berceau. Comment accrocher correctement l'attache-sucette : accrocher la fixation molle de l'attache-sucette en la faisant passer dans l'anneau de la sucette et la fermer à l'aide du bouton (voir figure 1).

Avertissement : Ne jamais introduire la fixation molle dans les trous ou fentes d'aération présents sur le bouclier de la sucette. Quand elle est accrochée à la sucette, vérifier que la fixation molle ne bouche pas les trous d'aération présents sur le bouclier de la sucette. Tenir l'emballage et/ou ses éléments hors de portée de l'enfant. Nettoyage : Ce produit peut être stérilisé à froid à l'aide des liquides stérilisants prévus à cet effet et/ou à chaud. Pour nettoyer le produit, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de produit nettoyant neutre, rincer abondamment et essuyer soigneusement. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ni de nettoyants antibactériens pour nettoyer l'attache-sucette. Quand il n'est pas utilisé, ranger le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière et de sources de chaleur.

ES INSTRUCCIONES DE USO

Lea estas instrucciones y guárdelas para futuras consultas.

Para la seguridad de su bebé.

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Antes de cada uso, comprobar en su conjunto todo el broche para chupetes. Tirarlo al primer indicio de deterioro o de desperfecto. ¡Nunca alargar el broche para chupetes! Nunca unirlo a cordeles, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse. Engancharel broche sólo a la ropa del niño. Este producto no es y no debe ser utilizado como un juguete o un mordedor. Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto y sólo para sujetar el chupete; cualquier otro uso debe considerarse impropio. El contacto accidental con algunas sustancias, como por ejemplo las cremas, las sustancias grasas y/o oleosas, puede dañar/descolorar y/o eliminar totalmente las decoraciones. Este producto no debe utilizarse si el niño está en una cuna, cama o moisés. Cómo sujetar correctamente el clip: Sujetar el enganche suave del clip pasándolo a través del anillo del chupete y cerrarlo insertando el botón de cierre dentro del orificio correspondiente (ver figura 1).

¡Advertencia!: No insertar nunca el enganche suave en el interior de los huecos u orificios de aireación previstos en el disco del chupete. Una vez que el chupete se encuentra fijado, comprobar que el enganche suave no obstruya los orificios de ventilación previstos en el escudo del chupete. Mantener el envase y/o sus componentes fuera del alcance del niño. Instrucciones de limpieza: Este producto puede esterilizarse mediante esterilizador en frío a través de los líquidos específicos de esterilización y/o en caliente. Para limpiar el producto, utilizar un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro, enjuagar abundantemente y secar con cuidado. No utilice productos de limpieza agresivos ni limpiadores antibacterias para limpiar el producto. Cuando no se utilice, no almacenar en lugares húmedos o a temperatura elevada.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Proszę uważnie przeczytać instrukcje i zachować ją na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Przed każdym użyciem uważnie sprawdź wyrób. Wyrzuć po pojawieniu się pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia. Nigdy nie przedłużaj wyrobu do mocowania smoczka! Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek i luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić. Klips zaczepiać tylko do ubrań dziecka. Produkt nie jest i nie powinien być używany jako zabawka lub gryzak. Produktu używać zawsze pod nadzorem osoby dorosłej i tylko jako zawieszki do smoczka, każde inne użycie jest niewłaściwe. Przypadkowy kontakt z niektórymi substancjami, takimi jak kremy, substancje tłuszczowe i/lub oleiste może spowodować uszkodzenie/przebarwienia i/lub całkowite usunięcie dekoracji. Nie używaj produktu, kiedy dziecko znajduje się w łóżeczku, łóżku lub kołysce. Jak prawidłowo przypiąć łańcuszek do smoczka: przymocować miękki zaczep łańcuszka przeciągając go przez uchwyt smoczka, a następnie zamknąć go wprowadzając guzik zamykający do odpowiedniego otworu (zob. rysunek 1).

Ostrzeżenie! Nigdy nie wprowadzać miękkiego zaczepu do otworów lub szczelin wentylacyjnych tarczy smoczka. Po przymocowaniu do smoczka upewnić się, że miękki zaczep nie blokuje otworów wentylacyjnych na tarczy smoczka. Opakowanie i jego elementy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Instrukcja czyszczenia. Produkt może być sterylizowany na zimno za pomocą specjalnych płynów sterylizujących i/lub na gorąco. Do czyszczenia produktu należy używać szmatki zwilżonej ciepłą wodą z łagodnym detergentem; dokładnie opłukać i osuszyć. Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani środków antybakteryjnych do czyszczenia uchwytu smoczka. Jeśli produkt nie jest używany, odłożyć go w czyste i suche miejsce, z dala od źródeł ciepła i chroniąc przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Połczyńska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.

Για την ασφάλεια του παιδιού σας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ελέγξτε το πρόσκρουστικό πριν από κάθε χρήση. Πετάξτε το μόλις διαπιστώσετε κάποιο σημάδι φθοράς. Ποτέ μην επιμηκύνετε την κορδέλα της πιπίλας! Ποτέ μην τη συνδέετε σε κορδόνια, κορδέλες ή χαλαρά ή σε κάποιο μέρος ρούχων υφάσματος. Κινδυνος στυγμάτισμό! Στερεώνετε το κλιπ μόνο στα ρούχα του

παιδιού. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι και για τον λόγο αυτό, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως παιχνίδι ή ως κρίκος οδοντοφυΐας. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα και μόνο ως κλίκα συγκράτησης πτίλιας σπουδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Η τυχία επαφής με ορισμένες ουσίες, όπως επί παραδείγματι κρέμες, λιπαρές ή/και ελαιώδες ουσίες, μπορεί να προκαλέσει την φθορά του υποχρωματισμού ή/και την πλήρη αφαίρεση της διακόσμησης. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν στον το παιδί βρίσκεται σε ένα κρεβατάκι, κρεβάτι ή κούνια. Τρόπος συαστής χρήσης: τοποθετήστε συγκράτησης πτίλιας στερεώστε τον μαλακό σύνδεσμο του κλίκ συγκράτησης πτίλιας περνώντας αυτόν μέσα από τον κρίκο της πτίλιας και κλείστε τον ασάλγντας το κουμπάκι κλεισίματος μέσα στην εύκολη σπή (βλ. εικόνα 1).

Προειδοποίηση: μην ειαδήποτε ποτέ τον μαλακό σύνδεσμο στο εσωτερικό των σπών ή σχεδιασμένο εξαιρεσμού που υπάρχουν στον ίδιο κλίκ. Τοποθετήστε τον μαλακό σύνδεσμο, στερεώστε στην πτίλιας βεβαιωθείτε ότι δεν φράζει τις σπές εξαιρεσμού που υπάρχουν στο γείσο της πτίλιας. Κρατήστε τη συσκευασία ή/και τα τεμάχια αυτής μακριά από τα παιδιά. Οδηγίες για τον καθαρισμό: αυτό το προϊόν μπορεί να αποστειρωθεί μέσω αποστείρωσης εν ψυχρώ με το ειδικό αποστειρωτικό υγρό ή/και ο θερμό. Για να καθαρίσετε το προϊόν, χρησιμοποιείτε ένα πανάκι βρεγμένο με λίγο νερό και ευδέτερο απορρυπαντικό, μετά το ξεπλύνετε καλά και το στεγνώνετε προσεκτικά. Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή αντιβακτηριακά καθαριστικά για να καθαρίσετε τη βίγκη πτίλιας. Όταν δεν χρησιμοποιείτε, τοποθετείτε το προϊόν σε κάποιο κα στεγνό χώρο μακριά από το φως και πηγές θερμότητας.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Für die Sicherheit Ihres Kindes.

⚠ **VORSICHT!**

Kontrollieren Sie den Schnullerhalter vor jedem Gebrauch! Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verlängern Sie niemals den Schnullerhalter! (Strangulationsgefahr). Befestigen Sie den Schnullerhalter niemals an Schnullern, Gurten, Trägern oder losen Teilen der Kleidung. Ihr Kind kann sich damit erdrosseln. Den Clip nur an der Kleidung des Kindes befestigen. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und darf nicht als solches oder als Beißring verwendet werden. Dieses Produkt stets unter Aufsicht eines Erwachsenen und nur als Schnullerkette verwenden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß anzusehen. Der zufällige Kontakt mit einigen Substanzen, wie z.B. Cremes, Fette und/oder Öle könnte die Ekekaztoonen beschädigen/ausbleichen und/oder ganz zerstören. Darf nicht verwendet werden, wenn das Kind in der Wiege, im Stubenwagen, oder im Kinderbett liegt. Wie man die Schnullerkette korrekt anbringt: Die weiche Befestigung der Schnullerkette durch den Ring des Schnullers führen und schließen, indem man den kleinen Knopf in das spezielle Loch einfügt (s. Abbildung 1).

Hinweis: Die weiche Befestigung niemals in die Lüftungslöcher oder Öeen auf dem Schutzschild des Schnullers einführen. Nachdem sie am Schnuller gesichert ist, sicherstellen, dass die weiche Befestigung die Lüftungsöffnungen auf dem Schild des Schnullers nicht verdecke oder verschließt. Bewahren Sie die Verpackung und/oder ihre Teile außerhalb der Reichweite des Kindes auf. Anleitungen zur Reinigung: Dieses Produkt kann kalt mit den speziellen Sterilisierflüssigkeiten und/oder warm mit entsprechenden Sterilisatoren sterilisiert werden. Um das Produkt zu reinigen, ein mit lauwarmem Wasser befeuchtetes Tuch mit Neutralseife verwenden, reichlich nachspülen und sorgfältig abtrocknen. Verwenden Sie zur Reinigung der Schnullerkette keine aggressiven Scheuermittel oder antibakteriellen Reiniger. Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort, vor Licht und Wärmequellen geschützt auf.

PT INSTRUÇÕES DE USO

Leia e conserve estas instruções para consulta futura

Para a segurança da sua criança.

⚠ **ADVERTÊNCIA!**

Antes de cada uso verificar cuidadosamente. Descarte ao primeiro sinal de avaria ou desgaste. Nunca prolongue a fita do prendedor! Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se. Este produto não é nem deve ser utilizado como um brinquedo ou ainda de dentição. Utilize o clip sempre sob a vigilância de um adulto e apenas para prender a chupeta; qualquer outro uso deve ser considerado impróprio. O contacto acidental com algumas substâncias como, por exemplo, cremes, substâncias gordurosas e/ou oleosas poderá danificar, descolorar ou mesmo apagar totalmente as decorações. Não deve ser utilizado quando o bebé está na cama, no berço ou em espreguiçadeira. Como prender corretamente o clip para chupeta: prenda o gancho macio do clip para chupeta, fazendo-o passar por dentro da argola da chupeta e feche-o, introduzindo o botãozinho no orifício próprio (v. figura 1).

Advertência: nunca introduza o gancho macio nos orifícios ou aberturas de arejamento existentes no disco da chupeta. Quando estiver preso à chupeta, certifique-se de que o gancho macio não está a obstruir ou orifícios de ventilação existentes no disco da chupeta. Mantenha a embalagem e os seus componentes fora do alcance das crianças. Instruções de limpeza: este produto pode ser esterilizado a frio, com líquidos esterilizantes próprios e/ou a quente. Para limpar o produto, utilize um pano humedecido com água tépida e detergente neutro, enxaágue abundantemente e seque bem. Não utilize agentes de limpeza agressivos nem produtos de limpeza antibacterianos para limpar o clip para chupetas. Quando não estiver a ser utilizado, coloque-o num local limpo e seco, afastado da luz e de fontes de calor.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Lees en bewaar deze instructies om ze later te kunnen raadplegen.

Voor de veiligheid van uw kind.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Controleer het hele fopspeenkoordje voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste teken van slijtage of beschadiging. Maak het fopspeenkoordje nooit langer! Nooit bevestigen aan koorden, linten, veters of losse kledingdelen. Uw kind kan hierdoor worden gewurgd. Maak de clip alleen aan de kleding van het kind vast. Dit product is geen speelgoed of een bijting en mag daarom ook niet als zodanig worden gebruikt. Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene en alleen als fopspeenhouder. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk te worden beschouwd. Als het per ongeluk in aanraking komt met middelen, zoals crèmes, vette en/of oleachtige middelen, kunnen de versieringen worden beschadigd/verkleuren en/of helemaal verdwijnen. Gebruik dit product niet wanneer het kind in een bedje, bed of wiegje ligt. Het fopspeenkettingje op de goede manier vastmaken: maak het zachte bevestigingsdeel van het fopspeenkettingje vast door het door de ring van de fopspeen te halen en sluit het door het knoopje in het hiervoor bestemde gaatje te plaatsen (zie afbeelding 1).

Waarschuwing: plaats het zachte bevestigingsdeel niet in de openingen of de luchtopeningen in het schijfje van de fopspeen. Wanneer het zachte bevestigingsdeel aan de fopspeen vastzit, verzekert u zich ervan dat het de ventilatieopeningen in het schijfje van de fopspeen niet verstopt. Houd de verpakking en/of al zijn onderdelen buiten het bereik van kinderen. Reinigingsinstructies: dit product kan koud worden gesteriliseerd met behulp van speciale sterilisatoren/sterilisatie en/of warm. Om het product te reinigen, gebruikt u een doekje bevochtigd met een sopje van lauw water en een neutraal reinigingsmiddel. Goed naspoelen en zorgvuldig afdrogen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of antibacteriële reinigingsmiddelen om het fopspeenkettingje schoon te maken. Als het product niet gebruikt wordt, bewaart u het op een schone en droge plaats, beschermd tegen licht en warmtebronnen.

TR KULLANIM TALİMATLARI

Bu kullanım talimatlarını okuyunuz ve ileride referans olarak saklamak üzere saklayınız.

Bebeğinizin güvenliği için.

⚠ **UYARI!**

Her kullanımdan önce dikkatlice kontrol ediniz. Herhangi bir hasar olması durumunda kullanmayınız. Emzik tutucağını çeşitlendirmeyiniz. Çocuğun boğulma tehlikesine karşı, emzik tutcağını iç, kıyafete veya kıyafetlerin çeşitli kısımlarına bağlamayınız. Çocuğun yatağına, yatak veya sepetine konulmuş olduğu durumlarda yetişkin bir kişi tarafından kullanmayınız. Bu ürünü daima bir ürün kullanınız. Başka herhangi bir kullanımı uygunsuzdur. Krem, yağlı maddde gibi bazı maddelerle teması sülemelerin/ve/ve/ve